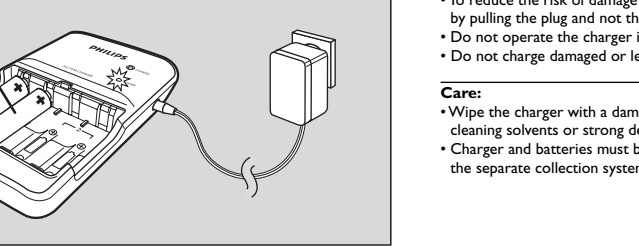
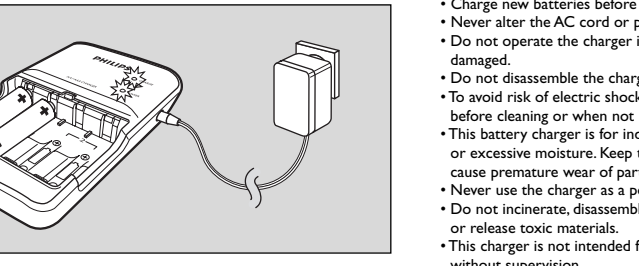
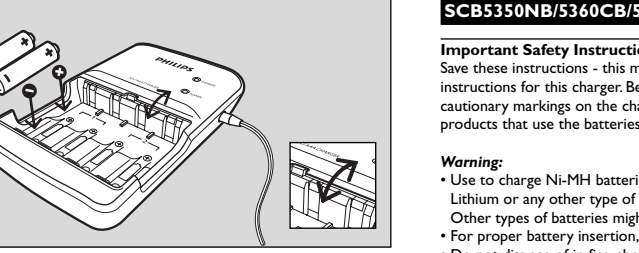


SCB5350NB  
SCB5360CB  
SCB5375CB  
SCB5460NB  
SCB5475NB



PHILIPS

**D) Battery charging times:**

| Battery size | Battery capacity (mAh) | Approx. charging time |
|--------------|------------------------|-----------------------|
| AA Ni-MH     | 2600 mAh               | 2 ½ hrs               |
| AA Ni-MH     | 2100 mAh               | 2 hrs                 |
| AA Ni-MH     | 1800 mAh               | 1 ¾ hrs               |
| AA Ni-MH     | 1300 mAh               | 1 ¼ hrs               |
| AAA Ni-MH    | 900 mAh                | 2 ½ hrs               |
| AAA Ni-MH    | 700 mAh                | 1 ¾ hrs               |

EN User Manual  
FR Manuel d'utilisation  
ES Guía de usuario  
DE Bedienungsanleitung  
NL Gebruikershandleiding  
IT Manuale d'uso  
PR Manual do utilizador  
GR Οδηγός χρήσης  
TR Kullanım kılavuzu  
DK Brugervejledning  
SV Användarhandbok  
PL Käyttöohje  
SL Instrukcija obслуги  
CZ Uživatelská příručka  
SK Návod na použitie  
HU Felhasználói kézikönyv  
RU Руководство по эксплуатации

**Important Safety Instructions:**  
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

- Warning:**
- Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger.
  - Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
  - For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). See fig. A.
  - Do not dispose of in fire, short circuit or open.
  - Charge new batteries before using.
  - Never alter the AC cord or plug.
  - Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
  - Do not disassemble the charger.
  - To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
  - This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
  - Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
  - Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
  - This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
  - To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charger by pulling the plug and not the cord.
  - Do not operate the charger if cord or plug is damaged.
  - Do not charge damaged or leaking batteries.

- Care:**
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
  - Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

**Operating Instructions**

- General charging guidelines**
- At the same time you can charge 2 or 4 AA/AAA batteries. If you charge only two batteries, insert them in the first two slots on the left side.
  - For long battery life, only charge empty batteries.
  - When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).
  - You can only charge batteries of the same size and type (AA/AAA).
  - Make sure batteries in each pair of slots (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity and size).

Note: it is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

- Charging batteries**
- Insert batteries in the charger.
  - For AAA batteries flip down the charger contacts. See fig. A. Connect the DC output plug of the adapter into the DC input jack of the charger and plug the adapter into a household electric outlet. See fig. B. > The green POWER LED will illuminate. > The red CHARGE LED will illuminate indicating that charging is in progress. > If any of the batteries is not installed correctly, the CHARGE LED will not light and the charger will not start charging. > Si una de las pilas no está correctamente instalada, el voyant de carga no se ilumina. > If any of the batteries is not suitable for charging (i.e. a bad battery), the CHARGE LED will flash red and the battery/batteries will not be charged. > When the batteries are fully charged, the red CHARGE LED will turn off. > When the batteries are fully charged, the red CHARGE LED will turn off. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.
  - When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. See fig. C. Always unplug with charges!
  - The SCB5350NB and SCB5360CB charger chargers can be powered by the car's 12V DC accessory (cigarette lighter) socket. Only use the supplied car cord.

**Battery charging times:** See fig. D.

Additional information (including warranty conditions) available at our website:  
**www.philips.com/support**  
Specifications subject to change without notice. All dimensions shown are approximate.  
Visit our website at www.philips.com

FR Instructions importantes liées à la sécurité

Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

- Instructions importantes liées à la sécurité**
- Utiliser uniquement pour charger des piles Ni-MH. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbon, au lithium ou tout autre type de pile non indiquée sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
  - Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas et ne les laissez pas à l'air libre.
  - Ne modifiez jamais le cordon secteur ou le câble.
  - N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
  - Ne démontez pas ce chargeur.
  - Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.
  - Cette chargeur de piles est par conséquent prévu à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
  - N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
  - Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.
  - Le chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes infirmes non surveillées.
  - Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
  - N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
  - Évitez de charger des piles alcalines ou présentant un risque de fuite.

**Entretien:**

- De temps à autre, essayez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants ou détergents puissants.
- Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

**Mode d'emploi**

- Consignes générales sur la charge**
- Vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 piles AA/AAA. Lorsque vous ne chargez que deux piles, insérez-les dans les deux premiers compartiments à batteries.
  - Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
  - Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.
  - Vous ne pouvez charger que des piles du même type (AA/AAA).
  - Veuillez à ce que les piles dans chaque paire de compartiments (1/2 et/ou 3/4) soient identiques (même capacité, type et composition chimique).

Remarque: il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

- Charge des piles**
- Insérez les piles dans le chargeur.
  - Pour les piles AAA, inclinez les contacts du chargeur vers le bas. Voir fig. A. Connectez la prise de sortie CC de l'adaptateur au jack d'entrée CC du chargeur et branchez l'adaptateur sur une prise secteur. Voir fig. B. > Le voyant vert (d'alimentation) s'allume. > Le voyant rouge (de charge) s'allume pour indiquer que la charge est en cours. > Si une des piles n'est pas correctement installée, le voyant de charge ne s'allume pas et la charge ne s'effectue pas. > Si une des piles n'est pas compatible (par ex. une pile alcaline), le voyant de charge deviendra rouge clignotant et la charge de la pile/piles ne s'effectuera pas. > Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant rouge s'éteint. > Le chargeur passe alors en charge d'entretien pour garder vos piles complètement chargées sans utilisation.
  - Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. Voir fig. C. Débranchez toujours l'appareil entre deux charges! > Les chargeurs de piles SCB5350NB et SCB5360CB peuvent être alimentés par l'adaptateur de voiture de 12V CC, en accessoire (par l'allume-cigares). Utilisez uniquement le cordon de voiture fourni.

**Durées de charge des piles:** Voir fig. D.

ES Importantes instrucciones de seguridad:

Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

- Importantes instrucciones de seguridad:**
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH. No cargue pilas alcalinas, de carbono, zinc, litio o cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
  - Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). Véase la fig. A.
  - No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
  - Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
  - No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.
  - Las Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
  - Das Ladegerät nicht demontieren.
  - Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
  - Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a una humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
  - No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
  - No quemar ni desmontar ni cortocircuitar las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
  - Este cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas que no estén en buen estado físico.
  - Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
  - No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
  - No cargue pilas dañadas o que pierden.

**Cuidado del cargador:**

- Limpie el cargador periódicamente ocasionalmente un paño húmedo sin productos químicos corrosivos, solventes o detergentes fuertes.
- El cargador y las pilas deben desecharse por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

**Directrices de carga generales**

- Puede cargar 2 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo. Cuando se cargan solamente dos pilas, colóquelas en las primeras dos ranuras de pilas, en el lado izquierdo del cargador.
- Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.
- Solo puede cambiar pilas por otras del mismo tamaño y tipo (AA/AAA).
- Asegúrese de que las pilas en cada par de ranuras (1/2 y/ou 3/4) están idénticas (misma capacidad, mismo tamaño y misma composición química).

Nota: es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

- Carga de las pilas**
- Coloque las pilas en el cargador.
  - Para pilas AAA, gire hacia abajo los contactos del cargador. Véase fig. A. Conecte el enchufe de salida de CC del adaptador en el enchufe de entrada de CC del cargador y enchufe el adaptador en un tomacorriente doméstico. Véase la fig. B. > El LED POWER verde se enciende. > El LED CHARGE se enciende indicando que la carga se está realizando. > Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED CHARGE no se enciende y la carga no se efectúa. > Si una de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa), el LED destella de color rojo y la pila o las pilas no se cargarán. > Cuando las pilas están completamente cargadas, el LED CHARGE rojo se apaga. > Al cargar el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para mantener las pilas completamente cargadas.
  - Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. Voir fig. C. Débranchez toujours l'appareil entre deux charges! > Les chargeurs de piles SCB5350NB et SCB5360CB peuvent ser alimentados por el zocalo de accesorios de 12VCC (encendedor de cigarrillos). Utilice solamente el cordón de automóvil suministrado.

**Tiempos de carga de pilas:** Véase la fig. D.

DE Wichtige Sicherheitshinweise:

Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

- Wichtige Sicherheitshinweise:**
- Benutzen Sie dieses Ladegerät ausschließlich für das Laden von Ni-MH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithium-Akkus geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
  - Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). Siehe Abb. A.
  - Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
  - Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
  - An Netzsteckel oder -stecker bei eventuellen Veränderungen vermeiden.
  - Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
  - Das Ladegerät nicht demontieren.
  - Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
  - Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a una humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
  - No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
  - No quemar ni desmontar ni cortocircuitar las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
  - Este cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas que no estén en buen estado físico.
  - Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
  - No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
  - No cargue pilas dañadas o que pierden.

**Pflege:**

- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

**Bedienungsanleitung**

- Allgemeine Richtlinien zum Laden**
- Können gleichzeitig 2 oder 4 AA- bzw. AAA-Akkus laden. Wenn nur zwei Akkus aufgeladen werden, legen Sie sie in die beiden ersten Kanäle auf der linken Seite ein.
  - Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
  - Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.
  - Sie können nur Akkus derselben Größe und desselben Typs (AA/AAA) laden.
  - Achten Sie darauf, dass die Akkus in jedem Paar Kanäle (1/2 und/oder 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität, Größe und chemische Zusammensetzung).

Hinweis: Es ist normal, dass die Ladegerät und die Akkus während des Ladevorgangs warm werden. Dies ist ein normaler Effekt.

- Laden der Akkus**
- Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein.
  - Für AAA-Akkus klappen Sie die Adapterkontakte nach unten. Siehe Abb. A. Schließen Sie den Gleichstromausgangstecker des Adapters an eine Gleichstromsteckbuchse des Ladegeräts und den Adapter an eine Steckdose an. Siehe Abb. B. > Die grüne LED (Netzsignalleuchte) leuchtet auf. > Das Aufleuchten einer roten LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang aktiviert ist. > Wenn irgendwelche Akkus nicht richtig eingelegt sind, leuchtet die LADESIGNAL-LED nicht. > Wenn irgendwelche der Akkus nicht zum Laden geeignet sind (d.h. ein fehlerhafter Akku), blinkt die LADESIGNAL-LED rot und wird derwider die Akkus nicht geladen. > Die rote LED erlischt nach Vollendung der Akkus. > Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, so dass die Akkus jederzeit vollständig geladen und verwendungsbereit sind.
  - Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose ab und entnehmen Sie die Akkus. Siehe Abb. C. Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose! > Die Akku-Ladegeräte SCB5350NB und SCB5360CB können über eine 12V DC-Zubehör- (Zigarettenanzünder-) Buchse im Fahrzeug versorgt werden. Ausschließlich das mitgelieferte Fahrzeugkabel benutzen.

**Laadtijden voor de batterijen:** Zie fig. D.

Akkuladezeiten: Siehe Abb. D.

IT Importanti istruzioni sulla sicurezza:

Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed i prodotti che utilizzano le batterie.

- Importanti istruzioni sulla sicurezza:**
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare batterie alcaline, alle zinco-carbono, litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere o versare liquido, provocando ferimenti personali.
  - Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). Vedere la fig. A.
  - Não se desfaça no fire, não curto-circuite, não abra.
  - Carregue as pilhas novas antes de usá-las.
  - Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.
  - Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
  - Não desmonte o carregador.
  - Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
  - Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
  - Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
  - Não queime, não desmonte, nem curto-circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
  - Este carregador não se destina a ser usado por crianças, nem por pessoas doentes, sem a devida supervisão.
  - Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
  - Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
  - Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

**Manutenzione:**

- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche corrosive, solventi o detersivi aggressivi.
- Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

**Bedienungsanleitung**

- Indicazioni generali per la ricarica**
- È possibile caricare contemporaneamente 2 o 4 batterie AA/AAA. Se si caricano solo due batterie, inserirle nei primi due compartimenti del lato sinistro.
  - Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente scariche.
  - Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.
  - Si possono caricare solo batterie dello stesso formato e dello stesso tipo (AA/AAA).
  - Certifíquese de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) estejam idênticas (mesma capacidade, mesmo tipo e mesma composição química).

Nota: il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

- Ricarica delle batterie**
- Inserire le batterie nel caricatore.
  - Per le batterie AAA spostare in basso i contatti del caricatore. Vedere la fig. A. > L'LED verde di CORRENTE si accende. > Si accenderà la spia rossa di ricarica ed inizierà la ricarica in corso. > Se una delle batterie non è inserita correttamente, la spia CHARGE non si accende ed il caricatore non inizia la ricarica. > Se a qualsiasi das pilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED de CARREGAMENTO não acenderá, e o carregador não começará a carregar. > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. Il caricatore entrerà quindi in carica di compensazione per mantenere le batterie completamente cariche per un periodo.
  - Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. Vedere la fig. C. Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica! > Para manter as pilhas devidamente carregadas, prontas a serem usadas, retire a chave de acesso para usar as pilhas, desligando a ficha da tomada de corrente, e retire as pilhas do carregador. Veja a fig. C. Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes! > Os carregadores de pilhas modelos SCB5350NB e SCB5360CB podem ser alimentados usando o acessório de carregador de isqueiro de automóvel (12V DC). No automóvel use só o cabo de corrente fornecido para esse efeito.

**Tempi di ricarica della batteria:** Vedere la fig. D.

Laadtijden voor de batterijen: Zie fig. D.

Beachten Sie unsere Website unter www.philips.com

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

- Belangrijke veiligheidsvoorschriften**
- Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.
  - Gebruik het apparaat enkel voor het opladen van Ni-MH-batterijen.
  - Gebruik niet alkalische batterijen, zink-koolstofbatterijen of andere types batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen kunnen barsten of lekken en op persoonlijk letsel veroorzaken.
  - Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). Siehe Abb. A.
  - Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
  - Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
  - An Netzsteckel oder -stecker bei eventuellen Veränderungen vermeiden.
  - Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
  - Das Ladegerät nicht demontieren.
  - Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
  - Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a una humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
  - No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
  - No quemar ni desmontar ni cortocircuitar las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
  - Este cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas que no estén en buen estado físico.
  - Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
  - No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
  - No cargue pilas dañadas o que pierden.

**Underhoud:**

- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

**Gebruiksaanwijzing**

- Algemene richtlijnen voor het laden**
- U kunt 2 of 4 AA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen. Wanneer u slechts twee batterijen laadt, plaats deze dan in de eerste twee compartimenten aan de linkerkant.
  - Laad enkel lege batterijen om zo te levensduur te verlengen.
  - Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.
  - U kunt enkel batterijen van hetzelfde formaat en type laden (AA/AAA).
  - Let erop dat de batterijen in elk compartimentpaar (1/2 en/ou 3/4) identiek zijn (zelfde capaciteit, formaat en chemische samenstelling).

Opmmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

- Opladen van batterijen**
- Plaats de batterijen in de lader.
  - Klap bij AAA-batterijen de contactpunten naar beneden. Zie fig. A. > De groene LED (Netzelektrode) leucht op. > Das Aufleuchten einer roten LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang aktiviert ist. > Wenn irgendwelche Akkus nicht richtig eingelegt sind, leuchtet die LADESIGNAL-LED nicht. > Wenn irgendwelche der Akkus nicht zum Laden geeignet sind (d.h. ein fehlerhafter Akku), blinkt die LADESIGNAL-LED rot und wird derwider die Akkus nicht geladen. > Die rote LED erlischt nach Vollendung der Akkus. > Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, so dass die Akkus jederzeit vollständig geladen und verwendungsbereit sind.
  - Als u uw batterijen wilt gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en neem de batterijen uit de lader. Zie fig. C. > Para manter as pilhas devidamente carregadas, prontas a serem usadas, retire a chave de acesso para usar as pilhas, desligando a ficha da tomada de corrente, e retire as pilhas do carregador. Veja a fig. C. Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes! > Os carregadores de pilhas modelos SCB5350NB e SCB5360CB podem ser alimentados usando o acessório de carregador de isqueiro de automóvel (12V DC). No automóvel use só o cabo de corrente fornecido para esse efeito.

**Laadtijden voor de batterijen:** Zie fig. D.

Bezoek onze website op: www.philips.com

Visite il nostro sito web: www.philips.com

PT Importantes instruções de segurança:

Conservar estas instruções. Este manual contém importantes instruções de segurança e funcionamento sobre este carregador. Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e as advertências sobre o carregador, as pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

- Importantes instruções de segurança:**
- Utilizar exclusivamente para a recarga de pilhas Ni-MH. Não carregar baterias alcalinas, de zinco-carvão, lítio ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais.
  - Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). Veja a fig. A.
  - Não se desfaça no fogo, não curto-circuite, não abra.
  - Carregue as pilhas novas antes de as usar.
  - Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.
  - Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
  - Não desmonte o carregador.
  - Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
  - Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
  - Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
  - Não queime, não desmonte, nem curto-circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
  - Este carregador não se destina a ser usado por crianças, nem por pessoas doentes, sem a devida supervisão.
  - Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
  - Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
  - Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

**Cuidado:**

- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.
- Deve desligar-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informe-se acerca do sistema local de separado de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

**Gebruiksaanwijzing**

- Orientações gerais de carregamento**
- Pode carregar ao mesmo tempo 2 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA.
  - Quando carregar só duas pilhas, insira-as nos primeiros dois encaixes do lado esquerdo do carregador.
  - Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
  - Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C.
  - Só pode carregar pilhas do mesmo tipo e formato (AA/AAA).
  - Certifíquese de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) estejam idênticas (mesma capacidade, mesmo tipo e mesma composição química).

Nota: é normal o equipamento e as pilhas ficarem quentes durante o carregamento das pilhas.

- Carregar as pilhas**
- Insira as pilhas no carregador. No caso de pilhas do formato AAA, vire para baixo os contactos do carregador. Veja a fig. A. > L'LED verde de CORRENTE si accende. > Si accenderà la spia rossa di ricarica ed inizierà la ricarica in corso. > Se una delle batterie non è inserita correttamente, la spia CHARGE non si accende ed il caricatore non inizia la ricarica. > Se a qualsiasi das pilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED de CARREGAMENTO não acenderá, e o carregador não começará a carregar. > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. Il caricatore entrerà quindi in carica di compensazione per mantenere le batterie completamente cariche per un periodo.
  - Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. Vedere la fig. C. Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica! > Para manter as pilhas devidamente carregadas, prontas a serem usadas, retire a chave de acesso para usar as pilhas, desligando a ficha da tomada de corrente, e retire as pilhas do carregador. Veja a fig. C. Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes! > Os carregadores de pilhas modelos SCB5350NB e SCB5360CB podem ser alimentados usando o acessório de carregador de isqueiro de automóvel (12V DC). No automóvel use só o cabo de corrente fornecido para esse efeito.

**Tempi di ricarica della batteria:** Vedere la fig. D.

Bezoek onze website op: www.philips.com

Visite il nostro sito web: www.philips.com

**Información to the Consumer**  
Designed for use with product  
Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.  
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.  
Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.  
Please see instructions for your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.



